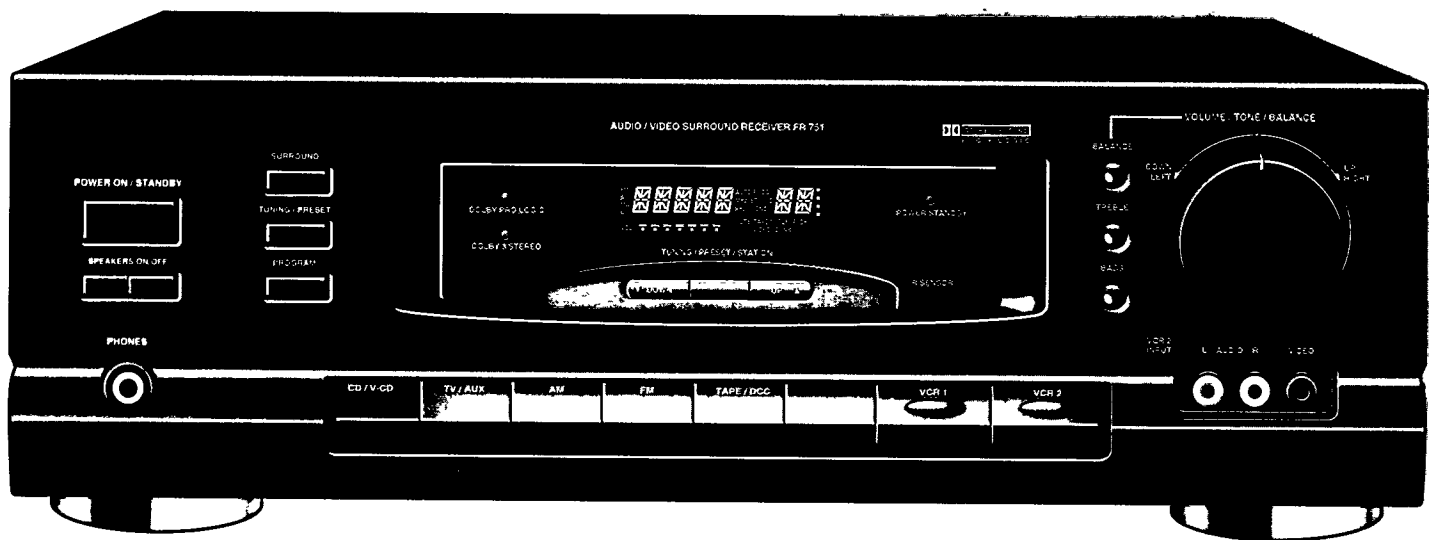


# PHILIPS

## FR 751 Dolby Prologic AV Receiver



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

**English** .....page 3

**Français** .....page 14

**Español** .....página 25

**Deutsch** .....Seite 36

**Nederlands** .....pagina 47

**Italiano** .....pagina 58

**Português** .....página 69

**Dansk** .....side 80

**Svenska** .....sida 91

**Suomi** .....sivu 102

**Ἑλληνικά** .....σελίδα 113

## **(E) España**

### **Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:  
**Business Unit Audio Systems**  
**Philips China Hong Kong Group Company Ltd.**  
 declara, bajo su propia responsabilidad, que el  
 equipo: **Receptor**  
 fabricado por: **BUAS Hong Kong**  
 en: **Far East**  
 marca: **Philips**  
 modelo: **FR 731**  
 objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:  
 Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas,  
 Real Decreto 138/1989, Anexo V.  
 Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1995**  
 Firma:



Nombre: **C.S. Lau**  
 Cargo: **Quality Manager**

## **(MEX) México**

**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



**NOM**

Garantía .....página 125

## **(BR) Brasil**

Garantía .....página 125

## **(AUS) Australia**

Guarantee .....page 124

## **(NZ) New Zealand**

Guarantee .....page 124

## **(N) Norge**

Typeskilt finnes på apparatens bagsiden.

### **Observer**

Nettbryteren POWER er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet sa lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.



### Kiitämme Philips FR 751 -stereovastaanottimen valinnasta.

FR 751 -vastaanotin kuuluu uusinta teknologiaa edustavaan Philips 700 -sarjaan. Erinomaisen teknologiansa ansiosta paras mahdollinen erottelukyky ja voimakas äänentoisto sekä vähäisin mahdollinen kohina ja särö ovat ominaisia FR 751-vastaanottimelle. Myös seuraavat laitteet ja ominaisuudet tukevat FR 751-vastaanottimen toimintaa:

- Monitoiminen kaukosäädin, jolla television ja videonauhurin lisäksi voidaan säätää koko PHILIPS 700 -sarjan HiFi-järjestelmää.
- Järjestelmän toimintaa helpottava RC-5 BUS, joka varmistaa monipuolisen tiedonvälityksen järjestelmän eri osien välillä.
- Erittäin tarkka kidelukittu digitaalinen viritys kahdella taajuusalueella.
- Muistiin voidaan tallentaa 30 aaltopituutta sekä ohjelmoitava aseman nimi.

Tutustu tähän käsikirjaan perusteellisesti **ennen** vastaanottimen kytkentää tai käyttöä.

Tämä käsikirja on jaettu seitsemään jaksoon:

- **Asennus:** sisältää järjestelmän asennusohjeet – sivut 102, 103, 104.
- **Toiminta:** sisältää tärkeimpien säätimien käyttöohjeet – sivut 105, 106, 107.
- **Vahvistin:** sisältää tarkkoja tietoja vastaanottimen vahvistinosan toiminnasta – sivut 108, 109.
- **Viritin:** sisältää tarkkoja tietoja vastaanottimen viritinosan toiminnasta – sivu 110.
- **Lisätoiminnot:** sisältää lepoajastimen käyttöohjeet ja tietoja videonauhurin jälkinauhoitustilasta – sivu 111.
- **Lisätietoja:** sisältää huolto-ohjeita ja teknisiä tietoja – sivu 111.
- **Vianetsintä:** sisältää tietoja häiriöiden mahdollisista syistä ja näiden häiriöiden poisto-ohjeita – sivu 112.

### JÄRJESTELMÄN SIIJOITUS

Järjestelmän eri osat on paras asettaa päällekkäin alla olevassa piirroksessa näkyvässä järjestyksessä.



#### VAROITUS

**Älä kytke vastaanotinta verkkovirtaan, ennen kuin kaikki muut liitännät on suoritettu ja vastaanottimen verkkovirtajännite on tarkastettu (jännite on ilmenevä laitteen taakse sijoitetusta arvokilvestä).**

Muista yksikön sijoituspaikkaa valitessasi, että kaikki vastaanottimet kehittävät lämpöä, jonka täytyy päästä haihtumaan vapaasti. Älä tästä syystä peitä mitään vastaanottimen tuuletusaukkoja ja varmista, että ilma pääsee vapaasti kiertämään vastaanottimen ympärillä.

### KYTKEMINEN VERKKOVIRTAAN

- Varmista, että verkkovirtajännite vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä. Jos se poikkeaa arvokilpeen merkitystä jännitteestä, ota yhteyttä vastaanottimen myyjään tai valtuutettuun Philips-huoltoliikkeeseen.
- Työnnä liitosjohdon pistotulppa seinäpistorasiaan.
- Vastaanotin on nyt kytketty virtalähteeseen.
- Kun haluat katkaista vastaanottimen verkkovirtakytkennän kokonaisuudessaan, irrota pistotulppa seinäpistorasiasta.

Arvokilpi on laitteen takapaneelissa.

*Laitte täyttää Euroopan yhteisön radiohäiriösuojausta koskevat määräykset.*

#### VAROITUS!

Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteille.

#### HUOM.

Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytketty sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

Järjestelmää ei tarvitse asentaa kuin kerran.  
Suorita seuraavat liitännät (mikäli tulevat kysymykseen).

## HUOMIOITAVAA!

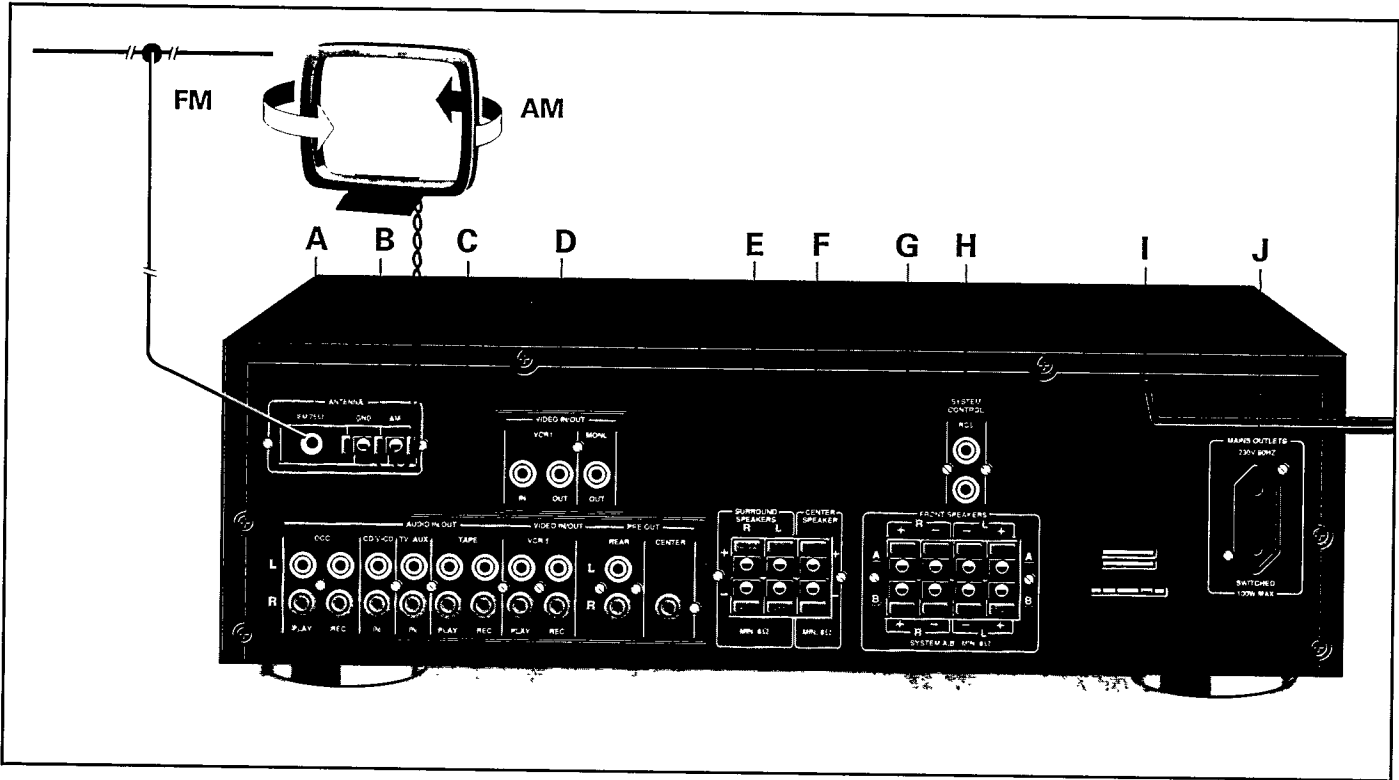
- **KATKAISE VASTAANOTTIMEN KYTKENTÄ, ENNEN KUIN SUORITAT MITÄÄN LIITÄNTÖJÄ.**
- Älä kytke vastaanotinta verkkovirtaan, kun suoritat liitännöjä.
- Valkeat liittimet on kytkettävä L-vastakkeisiin (L = vasen) ja punaiset liittimet R-vastakkeisiin (R = oikea). Varmista, että kytkennät on suoritettu oikein.

**Jos kytkettävänä on laite, jonka lähtö- ja tulovastakkeissa ei ole PLAY/REC-merkintöjä, on tärkeää kiinnittää huomiota seuraavaan:**

FR 751 Kytkettävänä on esim. nauhuri.

PLAY → PLAY tai OUT

REC → REC tai IN



## LIITÄNNÄT

### A FM (75 Ω)

FM (75 Ω) -vastaketta käytetään laitteen kytkemiseen yhteisantenniin, kaapeliantennijärjestelmään tai katolle asennettuun FM-antenniin, jonka impedanssi on 75 ohmia. Jos mikään näistä ei ole käytettävissä, vastaanottimen mukana toimitettua lanka-antennia voidaan käyttää lähiradioasemien vastaanottamiseen (kuuluvuus saattaa olla heikko).

### B GND/AM

AM-lähetysten vastaanottamiseksi kytke laitteen mukana toimitetut johtimet GND- ja AM-antenniliittimiin (toinen johdin GND- ja toinen AM-liittimeen) ja sijoita antenni asentoon, jossa kuuluvuus on paras.

**Huom:** Älä aseta AM-silmukka-antennia vastaanottimen päälle, sillä laitteen elektroniikka voi aiheuttaa häiriöitä kuuluvuudessa.

**C DCC PLAY/REC** – tulo/lähtövastakkeet pienikokoisen digitaalisen kasettinaururin tai jonkin muun digitaalisen nauhoituslaitteen kytkemiseen.

- **CD/V-CD IN** – tulovastakkeet CD-piensoittimen tai CD-videolevysoittimen kytkemistä varten.

- Kytke nämä vastakkeet (V) CD-soittimen OUTPUT-lähtövastakkeisiin.

- **TV/AUX IN** – tulovastakkeet televisioäänen tai minkä tahansa muun äänilähteen, esimerkiksi järjestelmään lisätyn CD-soittimen, kasettinaururin, videonaururin tai keraamisella äänirasiolla varustetun levysoittimen yms. kytkemistä varten.

- **TAPE PLAY/REC** – tulo/lähtövastakkeet kasettinaururin kytkemiseen.

- Kytke PLAY-vastakkeet kytkettävän laitteen LINE OUTPUT -vastakkeisiin.

Nämä vastakkeet voidaan myös kytkeä audiosuorittimen, esimerkiksi valinnaisen graafisen taajuuskorjaimen tai digitaalisen signaalisuorittimen LINE OUTPUT -vastakkeisiin.

- Kytke REC-vastakkeet laitteen LINE INPUT -vastakkeisiin. Nämä vastakkeet voidaan myös kytkeä audiosuorittimen, esimerkiksi valinnaisen graafisen taajuuskorjaimen tai digitaalisen signaalisuorittimen LINE INPUT -vastakkeisiin.

- **VCR 1 PLAY/REC** – tulovastakkeet videonaururin äänikanavan ja lähtövastakkeet lisä-äänityslaitteen (esim. HiFi-stereovideonaururin, kasettinaururin tai muun nauhuridekin) kytkemiseksi.

- Kytke PLAY-vastakkeet videonaururin OUTPUT-lähtövastakkeisiin.

- Kytke REC-vastakkeet videonaururin INPUT-tulovastakkeisiin.

- **REAR L/R** – lähtövastakkeet erillisen tehovahvistimen kytkemiseksi, mikä mahdollistaa laitejärjestelmän laajentamisen tulevaisuudessa.

- **CENTER** – lähtövastake erillisen tehovahvistimen kytkemiseksi, mikä mahdollistaa laitejärjestelmän laajentamisen tulevaisuudessa.

### D VIDEO IN/OUT

- **VCR 1 IN/OUT** – tulo ja lähtö videotulon ja videonaururilähdön kytkentään.

- **MONI/OUT** – lähtövastake video-TV:n videotulon kytkemiseksi.

## E TILAVAIKUTELMAKAIUTTIMET

Liittimet, joihin voidaan kytkeä tilavaikutelmakaiutinpari. Kummankin kaiuttimen impedanssin pitää olla 8 ohmia.  
**HUOM:** Kytke aina kaksi kaiutinta näihin liittimiin.

## F KESKIKAIUTIN

Keskikaiuttimen kytkentäliittimet.

## GETUKAIUTTIMET A/B

Kahden kaiutinparin kytkentäliittimet. Impedanssi 6 - 16 ohmia (L = vasen, R = oikea).

- Yksi kaiutinkaapelin johtimista on merkitty väri- tai kohomerkillä. Kytke merkitty johdin punaiseen liittimeen ja merkitymätön johdin mustaan.

Varmista, että kaikki kaiuttimet on kytketty samalla tavalla.

## H JÄRJESTELMÄN SÄÄTÖ

**RC-5** (oranssinvärinen) – kaukosäätimen tulo/lähtövastakkeet CD-soittimen tai kaukosäätövastaanottimen vastaaviin RC-5-vastakkeisiin kytkentää varten.

Kytke RC-5-vastakkeet RC-5-kaukosäätöjärjestelmään liitettävän lisälaitteen RC-5-vastakkeisiin.

Nämä vastakkeet on lisätty tähän vastaanottimeen, jotta se on yhteensopiva muiden Philips Audio -laitteiden kanssa.

## VIRTA

### I LIITOSJOHTO

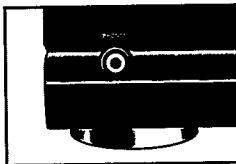
Käytetään laitteen kytkemiseen verkkovirtaan.

### J MAINS OUTLETS (VERKKOVIRTALIITTIMET)

Kytkimillä varustetut verkkovirtaliittimet useiden eri laitteiden, kuten esimerkiksi kasettinauhurin, CD-soittimen yms. (suurin sallittu kapasiteetti 100 W) kytkemiseksi virtaverkkoon. Tämän liittimen kautta kulkeva virta kytketään ja katkaistaan vastaanottimeessa olevan POWER-virtakytkimen avulla.

## KUULOKKEIDEN KYTKENTÄ

- Kytke kuulokkeet PHONES-kuulokevastakkeeseen käyttämällä 6,3 mm:n kuulokeliitintä.
- Kuulokeliittimen kytkentä ei katkaise kaiuttimien toimintaa.



## KAIUTTIMIEN SIIJOITUS

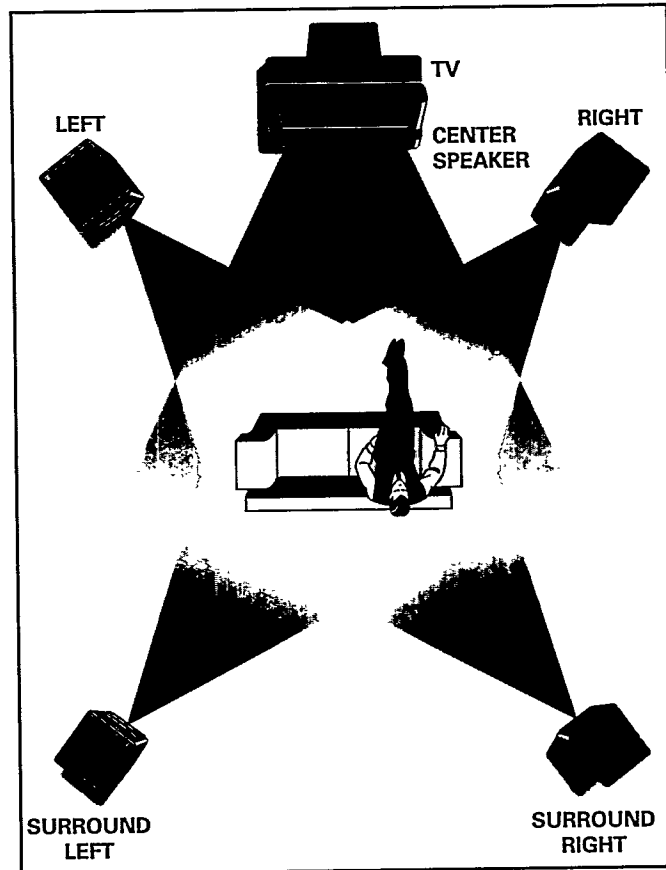
Sijoita kaiuttimet alla osoitetulla tavalla parhaan tilavaikutelman saavuttamiseksi.

Vasemman ja oikean kaiuttimen pitäisi sijaita noin 1 metrin etäisyydellä TV-vastaanottimesta.

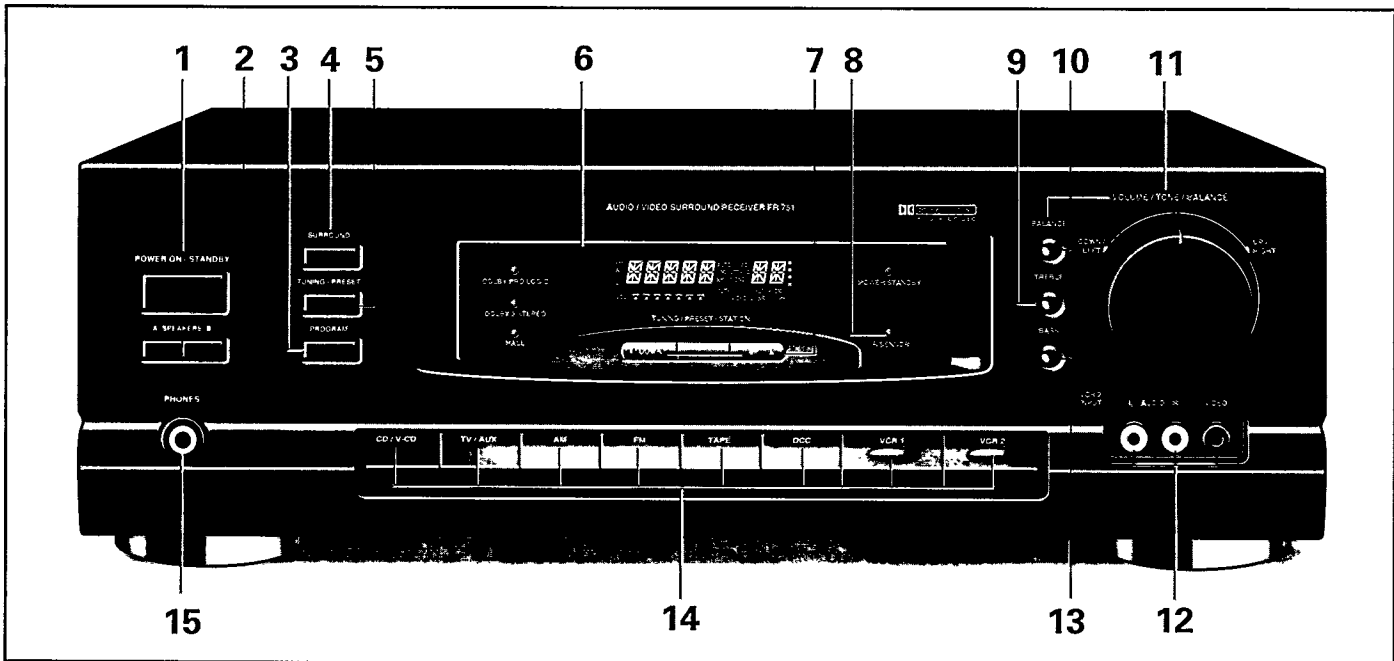
Keskikaiutin pitäisi sijoittaa TV-vastaanottimen ylä- tai alapuolelle.

Takakaiuttimet pitäisi asettaa tavallista kuuntelutilannetta vastaavalle korvan tasolle.

**Huom:** Käytä vain magneettisuojuja kaiutinjärjestelmiä välttyäksesi TV-kuvan häiriöiltä.



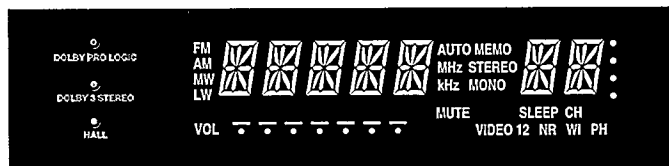
Järjestelmä on valmis käyttöön, kun välttämättömät kytkennät on suoritettu (kaikki yllä esitetyt kytkennät eivät koske kaikkia järjestelmiä). FR 751 -vastaanottimen käyttö on selostettu seuraavassa jaksossa.



## ETUOSA

- 1 POWER ON/STANDBY –**  
VIRTA KYTKETTY/VALMIUSTILA  
Valmiustilaan kytkentä ja virran katkaisu.
- 2 A SPEAKERS B**  
**A** – Kaiutinliittimiin SPEAKER A liitetyn kaiutinparin kytkeminen toimintaan ja pois toiminnasta.  
**B** – Kaiutinliittimiin SPEAKER B liitetyn kaiutinparin kytkeminen toimintaan ja pois toiminnasta.
- 3 PROGRAM – OHJELMOINTI**  
Ennalta asetettujen radioasemien tallennus.
- 4 SURROUND – TILAVAIKUTELMA**  
Tilavaikutelmatoimintojen valinta:  
**DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO, HALL, OFF.**  
Dolby Surround -tilavaikutelmatoiminnot valmistettu Dolby Laboratories Licensing Corporation -yhtiön myöntämällä lisenssillä. "Dolby" ja kaksois-D-symboli DD ovat Dolby Laboratories Licensing Corporation -yhtiön tavaramerkkejä.
- 5 TUNING/PRESET – VIRITYS/ENNALTA ASETUS**  
Taajuuden tai kanavatilaa valinta.
- 6 NÄYTTÖ**  
Vastaanottimen toimintatiedot näkyvät tästä näytöstä.
- 7 TUNING/PRESET/STATION UP/DOWN –**  
VIRITYS/SIIRTYMINEN ENNALTA ASETETUSTA ASEMASTA TOISEEN  
– Aseman taajuuden säätö.  
– Seuraavan tai edellisen ennalta asetetun virityksen valinta.
- 8 I(nfra) R(ed) SENSOR – INFRAPUNA-ANTURI**  
Kaukosäätimen infrapuna-anturin silmä, joka vastaanottaa kaukosäätimen signaalit.
- 9 TREBLE – DISKANTTI**  
Korkeiden äänien säätö (käytetään yhdessä VOLUME/TONE/BALANCE-säätimen 11 kanssa).
- 10 BALANCE – TASAPAINO**  
Vasemman ja oikean kanavan välisen äänenvoimakkuuden tasapainon säätö (käytetään yhdessä VOLUME/TONE/BALANCE-säätimen 11 kanssa).
- 11 VOLUME/TONE/BALANCE –**  
ÄÄNENVOIMAKKUUS/ÄÄNENVÄRI/TASAPAINO  
– **VOLUME:** Äänenvoimakkuuden säätö.  
– **TONE:** Korkeiden ja matalien äänien tasapainon säätö (käytetään yhdessä TREBLE-säätimen 9 ja BASS-säätimen 13 kanssa).  
– **BALANCE:** Vasemman ja oikean kanavan välisen äänenvoimakkuuden tasapainon säätö (käytetään yhdessä BALANCE-säätimen 10 kanssa).
- 12 VCR 2 AUDIO/VIDEO INPUT –**  
VIDEONAUHURIN 2 AUDIO/VIDEON TULO  
Lisävideonauhurin tai videokameran (VIDEO) tai lisäaudiolähteen (AUDIO) liitäntä.
- 13 BASS – BASSO**  
Matalien äänien säätö (käytetään yhdessä VOLUME/TONE/BALANCE-säätimen 11 kanssa).
- 14 AUDIO/VIDEO – LÄHTEEN VALINTANÄPPÄIMET**  
Audio- tai videolaitteen käytön valinta.
- 15 PHONES – KUULOKKEET**  
Kuulokkeiden kytkentä.

## NÄYTTÖ



### □□ DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO, HALL

Osoittaa valitun tilavaikutelman.

### FM, AM

Osoittaa valitun taajuusalueen. Viritetyn radioaseman taajuus näkyy MHz:ssä (FM-asemat) ja kHz:ssä (AM-asemat).

□□□□□

Osoittaa radioaseman taajuuden.

VOL . . . . .

Osoittaa äänenvoimakkuus-, basso-, diskantti- ja tasapainoasetukset.

### AUTO

Merkkivalo syttyy automaattista viritystä tai ennalta asetusta käytettäessä.

### MUTE

Merkkivalo syttyy kaukosäätimen äänenvaimennusnäppäintä MUTE painettaessa.

### MEMO

Viikkuu, kun muisti on avattu halutun aseman tallentamiseksi.

### STEREO

Merkkivalo syttyy FM-stereolähetyksen vastaanoton yhteydessä.

### MONO

Merkkivalo syttyy, kun kaukosäätimen MONO/ST(ereo)-näppäintä on painettu monosignaalin vastaanottamiseksi.

### VIDEO 1/VIDEO 2

Merkkivalo syttyy videolähteen valinnan yhteydessä ja osoittaa tehdyn valinnan.

□□

Osoittaa valitun kanavan numeron, lepoajastimen ajan (minuuteissa) sekä basso- tai diskanttitasoa.

### SLEEP

Merkkivalo syttyy, kun lepoajastin on toiminnassa.

### CH(annel)

Osoittaa valitun kanavan.

NR(normal - normaali), WI(de band - leveä kaista),

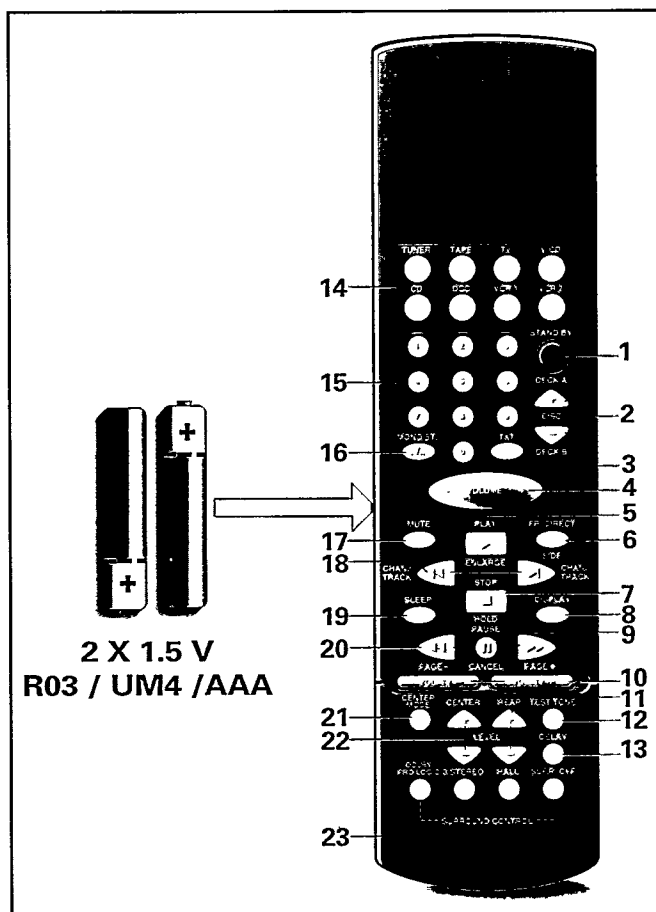
PH(antom - haamu)

Osoittaa valitun keskitilan Dolby Pro Logic tai Dolby 3-Stereo -tilassa.

### TEST

Merkkivalo syttyy, kun äänenvärin testitila on aktivoitu.

## KAUKOSÄÄDIN



2 X 1.5 V  
R03 / UM4 / AAA

Kaukosäädintä (sisältyy toimitukseen) voidaan käyttää järjestelmän kaikkien eri osien toiminnan ohjaamiseen. Sitä voidaan myös käyttää minkä tahansa muun, RC-5-kaukosäätöjärjestelmällä toimivan laitteen toiminnan ohjaamiseen.

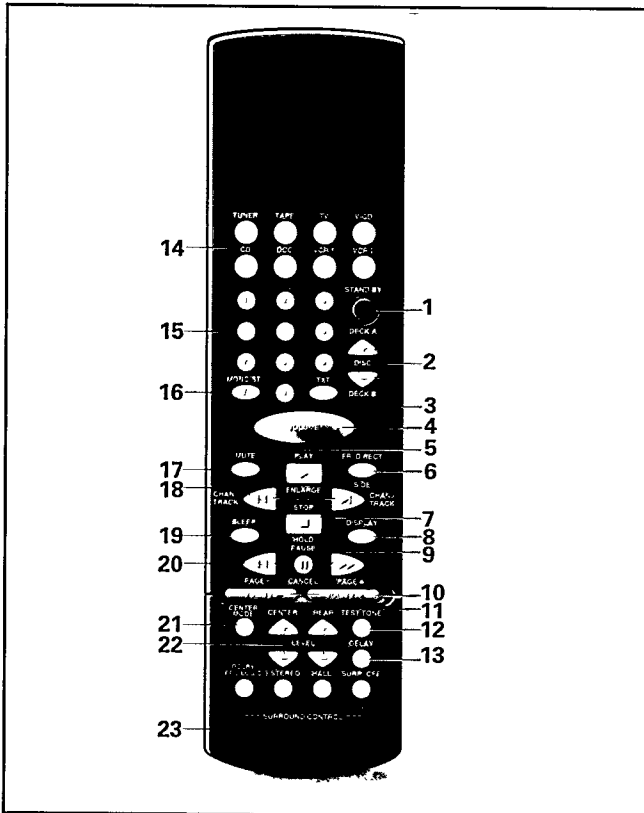
### PARISTOT

- Avaa paristotilan kansi ja aseta kaksi paristoa paikoilleen osoitetulla tavalla. R03-, UM-4- ja AAA-paristotyytit sopivat tähän kaukosäätimeen.
  - Poista paristot kaukosäätimestä, kun ne ovat kuluneet loppuun tai kun kaukosäädintä ei käytetä pitkään aikaan.
- Huomio** – Älä käytä uudelleen ladattavia paristoja.

### KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖ

- Valitse ensin laite, jonka toimintaa haluat ohjata, painamalla yhtä kaukosäätimen kahdeksasta laitteen valintanäppäimestä (esim. TAPE, CD jne.)
- Valitse sitten haluamasi toiminto.





## VAHVISTIN

- 1 **STANDBY (VALMIUSTILA)** – käytetään koko järjestelmän kytkemiseen valmiustilaan (painamalla yli 1 sekunnin ajan).
- 4 **VOLUME + VOLUME (ÄÄNENVOIMAKKUUS)** – äänenvoimakkuuden säätö.
- 14 **LÄHDEVALITSIMET**
- 17 **MUTE (ÄÄNENVAIMENNUS)** – äänenvoimakkuuden pienennys 20 dB:n verran.
- 19 **SLEEP (LEPOAJASTIN)** – lepoajastimen toiminta-ajan asetus. Järjestelmä kytketty automaattisesti valmiustilaan lepoajastimeen asetetun ajan kuluttua.

## Tilavaikutelmasuoritin

- 11 **REAR LEVEL +/- (TASO TAKANA)** – säätää tason takana (vain Dolby Pro Logic -tilassa).
- 12 **TEST TONE (ÄÄNENVÄRITESTI)** – edessä, keskellä ja takana sijaitsevien kaiuttimien äänitason testaus.
- 13 **DELAY (VIIVE)** – takimaisen kanavan viiveajan säätö.
- 21 **CENTER MODE (KESKITILA)** – halutun keskitilan valinta Dolby Pro Logic tai Dolby 3-Stereo -tilassa.
- 22 **CENTER LEVEL +/- (TASO KESKELLÄ)** – säätää tason keskellä (vain normaalissa tai leveässä tilassa).
- 23 **SURROUND CONTROL (TILAVAIKUTELMAN SÄÄTÖ)** – **PRO LOGIC, 3-STEREO, HALL** – eri tilavaikutelmien valinta – **SURROUND OFF** TILAVAIKUTELMA POIS) – tilavaikutelman kytkeminen pois toiminnasta.

## VIRITIN

- 1 **STANDBY (VALMIUSTILA)** – käytetään koko järjestelmän kytkemiseen valmiustilaan.
- 6 **FR(equency) DIRECT (TAAJUUS SUORAAN)** – käytetään laitteen viritykseen suoraan radioaseman taajuudelle.
- 15 **0-9 numeronäppäimet** – käytetään ennalta asetettujen asemien valintaan suoraviritystilassa.
- 16 **MONO/ST** – mono/stereo-toiminnan valinta.
- 18 **CHANNEL/TRACK (KANAVA/RAITA)** – seuraava ► tai edellinen ◀ asema.
- 20 ◀◀ ▶▶ – viritys eteen – tai taaksepäin.

## NAUHURI

- 1 **STANDBY (VALMIUSTILA)** – käytetään koko järjestelmän kytkemiseen valmiustilaan.
- 2 **DECK A/DECK B** – Deckin A tai B valinta.
- 5 **PLAY ►** – toiston käynnistys.
- 6 **SIDE** – nauhan A- tai B-puolen valinta.
- 7 **STOP ■** – nauhoituksen/toiston pysäytys.
- 9 **PAUSE II** – nauhoituksen/toiston keskeytys.
- 18 **CHANNEL/TRACK (KANAVA/RAITA)** – seuraava ► tai edellinen ◀ raita.
- 20 ◀◀ ▶▶ – nauhan kelaus.

## VIDEONAUHURI

- 1 **STANDBY (VALMIUSTILA)** – käytetään koko järjestelmän kytkemiseen valmiustilaan.
- 5 **PLAY ►** – toiston käynnistys.
- 7 **STOP ■** – nauhoituksen/toiston pysäytys.
- 9 **PAUSE II** – nauhoituksen/toiston keskeytys.
- 15 **0-9 numeronäppäimet** – asemien valinta.
- 18 **CHANNEL/TRACK (KANAVA/RAITA)** – seuraava ► tai edellinen ◀ raita.
- 20 ◀◀ ▶▶ – nauhan kelaus.

## CD ja V-CD

- 1 **STANDBY (VALMIUSTILA)** – käytetään koko järjestelmän kytkemiseen valmiustilaan.
- 2 **DISC + -** (vain CD-levynvaihtaja) – levyn valinta.
- 5 **PLAY ►** – toiston käynnistys.
- 7 **STOP ■** – nauhoituksen/toiston/ohjelman poiston pysäytys.
- 8 **DISPLAY (NÄYTTÖ)** – kuluneen ja jäljellä olevan toistoajan näyttö V-CD-soitinta käytettäessä.
- 9 **PAUSE II** – nauhoituksen/toiston keskeytys.
- 15 **0-9 numeronäppäimet** – raidan valinta.
- 18 **CHANNEL/TRACK (KANAVA/RAITA)** – seuraava ► tai edellinen ◀ raita.
- 20 ◀◀ ▶▶ – haku eteen ja taakse.

## TV

- 1 **STANDBY (VALMIUSTILA)** – käytetään koko järjestelmän kytkemiseen valmiustilaan.
- 3 **TXT** – tekstitelevision kytkeminen toimintaan ja pois toiminnasta.
- 5 **PLAY ►** – kuvan suurennus.
- 7 **STOP ■** – kuvan pito.
- 8 **DISPLAY (NÄYTTÖ)** – näyttöruudun valinta
- 9 **CANCEL** – tekstitelevision peruutus.
- 10 **VOLUME TV** – äänenvoimakkuuden säätö.
- 15 **0-9 numeronäppäimet** – ennalta asetettujen asemien valinta.
- 16 **-/-** – 1 tai 2 numeron syöttö.
- 18 **CHANNEL/TRACK (KANAVA/RAITA)** – seuraava ► tai edellinen ◀ kanava.
- 20 **PAGE + /PAGE --** – seuraava tai edellinen tekstiteleviiosivu.

## DCC (KOMPAKTI DIGITAALINAUHURI)

- 1 **STANDBY (VALMIUSTILA)** – käytetään koko järjestelmän kytkemiseen valmiustilaan.
- 2 **DECK A/DECK B** – Deckin A tai B valinta.
- 5 **PLAY ►** – toiston käynnistys.
- 6 **SIDE** – nauhan kulkusuunnan valinta.
- 7 **STOP ■** – nauhoituksen/toiston pysäytys.
- 8 **DISPLAY (NÄYTTÖ)** – aakkosnumeeristen merkkien näyttö (esim. otsikko, nimet yms.).
- 9 **PAUSE II** – nauhoituksen/toiston keskeytys.
- 15 **0-9 numeronäppäimet** – raidan valinta.
- 18 **CHANNEL/TRACK (KANAVA/RAITA)** – seuraava ► tai edellinen ◀ raita.
- 20 ◀◀ ▶▶ – nauhan kelaus.

## POWER STANDBY/OFF (VIRTA VALMIUSTILA/POIS)

- Paina virta/valmiustilakytkintä POWER/STANDBY kytkeäksesi virran.
- Vastaanotin kytkeytyy valmiustilaan ja valmiustilan merkkivalo syttyy. Kun vastaanotin kytketään aktiivitilaan (jaksoissa 'Toiminnan käynnistäminen valmiustilasta' ja 'LÄHTEEN VALINTA' selostetulla tavalla), siitä ilmoittavat merkkivalot syttyvät ja valmiustilan merkkivalo sammuu.
- Katkaistaksesi virran vastaanottimesta paina virta/valmiustilakytkintä POWER/STANDBY uudestaan.

## VALMIUSTILA

FR 751 tai koko järjestelmä voidaan kytkeä valmiustilaan ainoastaan kaukosäätimellä.

### Järjestelmän yksittäisen osan (esim. CD-soittimen) kytkeminen valmiustilaan

- Valitse laite kaukosäätimessä olevia laitenäppäimiä käyttäen.
- Paina valmiustilakytkintä STANDBY lyhyen hetken ajan.
- Valittu laite kytkeytyy nyt valmiustilaan.

### Koko järjestelmän kytkeminen valmiustilaan

- Pidä valmiustilakytkintä STANDBY alas painettuna yli 1 sekunnin ajan.
- Koko järjestelmä kytkeytyy nyt valmiustilaan.
- Kaikki merkkivalot sammuvat vastaanottimen valmiustilamerkkivaloa lukuun ottamatta.
- HUOM:** Jos koko järjestelmä kytketään valmiustilaan nauhoituksen ollessa käynnissä, nauhoitus (tai CD-jälkiäänitys) peruuntuu.

### Toiminnan käynnistäminen valmiustilasta

- Paina vastaanottimessa olevaa virta/valmiustilakytkintä POWER/STANDBY tai valitse haluamasi laite käyttöön kaukosäätimellä.
- Järjestelmä siirtyy valmiustilasta toimintatilaan.

## ÄÄNEN SÄÄTÖ

### Äänenvoimakkuus

- Säädä äänenvoimakkuutta VOLUME/TONE/BALANCE-säätimellä.

### Tasapaino

- Paina tasapainonäppäintä BALANCE.
- Tasapainon merkkivalo BAL(ance) syttyy.
- Säädä vasemman ja oikean kanavan välinen stereotasapaino VOLUME/TONE/BALANCE-säätimellä.

### Diskantti

- Paina diskanttinäppäintä TREBLE.
- Diskantin merkkivalo TRE(ble) syttyy ja asetettu taso valaistuu.
- Säädä korkeat äänet VOLUME/TONE/BALANCE-säätimellä arvojen -6 ja +6 välillä.

### Basso

- Paina bassonäppäintä BASS.
- Basson merkkivalo BASS syttyy ja asetettu taso valaistuu.
- Säädä matalat äänet VOLUME/TONE/BALANCE-säätimellä arvojen -6 ja +6 välillä.

**VAROITUS:** Erittäin suuri äänenvoimakkuus voi vahingoittaa kaiuttimia!

- Käytä tilavaikutelmanäppäimiä SURROUND haluamasi ääniefektin valintaan: **□□ DOLBY PRO LOGIC** tai **DOLBY 3-STEREO, HALL**. Paina kaukosäätimessä olevaa OFF-näppäintä kytkeäksesi tilavaikutelman pois toiminnasta.
- Paina kaukosäätimessä olevaa vaimennusnäppäintä MUTE, jos haluat vähentää äänenvoimakkuutta 20 dB:n verran.
- Paina kaukosäätimessä olevaa MONO/ST(ereo)-näppäintä, jos haluat kuunnella lähetystä monoäänisenä.

**Huom:** Äänenvaimennustoiminto MUTE ei toimi TV/AUX-tilassa.

## LAITEVALINTA

- Kun vastaanottimeen on kytketty virta, se kytkeytyy suoraan toimintatilaan heti, kun laitevalinta on suoritettu.
- Vastaanotin ja valittu laite aktivoituvat.
- Valittu laite näkyy näytöstä.
- Sekä vastaanotin tai jokin muu järjestelmän laitteista voidaan kytkeä aktiiviin toimintatilaan yksinkertaisesti painamalla CD-soittimen tai nauhurin PLAY-näppäintä tai jotain virittimen ennalta asetetuista näppäimistä.

### Laitteen valinta kaukosäätimellä

- Paina (**yli 1 sekunnin ajan**) kaukosäätimessä olevaa haluamaasi laitteeseen viittaavaa laitenäppäintä.
- Valittu laite ja vastaanotin aktivoituvat.

## TILAVAIKUTELMA

Tilavaikutelmanäppäintä SURROUND käyttämällä voidaan valita kaksi eri tilavaikutelmaa: **□□ DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO, HALL** sekä poiskytkentä **OFF**.

**DOLBY PRO LOGIC:** Valitse tämä asetus elokuvien ja musiikin toistoon (varsinkin laserlevyjen, videokasettien ja TV-ohjelmien, joiden äänityksessä on käytetty DOLBY SURROUND -tilavaikutelmaa). Dolby Pro Logic luo tilavaikutelman, jossa ääni ympäröi kuuntelijan ja samalla kuuntelija pystyy selvästi havaitsemaan äänen tulosuunnan. Varmista, että kaiuttimet on sijoitettu oikein (katso kohta "ASENNUS").

Monien uusimpien elokuvien äänitallenne on varustettu Dolby Surround -tilavaikutelmalla ja niihin on merkitty **□□ DOLBY STEREO** tai **□□ DOLBY SURROUND** -tavaramerkki. Repliiikit ja normaali stereoääni tulevat etukaiuttimien kautta ja takakaiuttimet tuottavat tilavaikutelmasignaalin. Tämä järjestely tuottaa loistavat tulokset, kun katsotaan televisio-ohjelmia, tietokonevideoita, videolevyjä tai nauhoitettuja stereotelevisio-ohjelmia, jotka on varustettu Dolby Surround -tilavaikutelmalla.

**DOLBY 3-STEREO:** Valitse tämä asetus elokuvien ja musiikin toistoon (varsinkin laserlevyjen, videokasettien ja TV-ohjelmien, joiden äänityksessä on käytetty DOLBY SURROUND -tilavaikutelmaa), kun käytössä ei ole takakaiuttimia. Kuuntelija pystyy selvästi havaitsemaan äänen tulosuunnan.

DOLBY 3-STEREO yhdistää etu- ja takasignaalit siten, että kuuntelija voi nauttia kolmen etukanavan (etuvasehman, etuoikean ja keskikaiuttimien) kautta muodostuvasta äänikentästä, jolloin tilavaikutelma on laajempi ja voimakkaampi kuin tavallisessa stereojärjestelmässä.

**HALL – KONSERTTISALI:** tämä asetus luo avaran konserttisalin tilantunnon stereoäänitteitä (ei mono) kuunneltaessa.

**OFF:** Kaukosäätimessä oleva OFF-näppäin kytkee keski- ja takakaiuttimet pois toiminnasta tavallisen stereokuuntelun ajaksi.

**Huom:** Dolby Pro Logic ja Dolby 3-Stereo eivät toimi täydellisesti, jos signaali kulkee graafisen taajuuskorjaimen kautta.

Katso graafisen taajuuskorjaimen käsikirjasta, kuinka se kytketään pois toiminnasta (tai ohitetaan).

Kun valitset tilavaikutelman SURROUND MODE, toiminnon nimen yläpuolella oleva merkkivalo syttyy. Tilavaikutelma SURROUND MODE kytketään pois toiminnasta painamalla OFF-näppäintä (kaukosäätimessä).

Jokaiseen tilaan on ohjelmoitu keskitilan, keski- ja takatasojen ja/tai takakanavan aikaviipeen arvot (tarpeen mukaan). Näitä arvoja voidaan muuttaa kaukosäätimessä olevia CENTER MODE, LEVEL ja DELAY -näppäimiä käyttämällä. Asetetut arvot säilyvät muistissa siihen saakka, kunnes ne muutetaan uudestaan. Seuraavia arvoja voidaan muuntaa eri tilavaikutelmia varten:

### DOLBY PRO LOGIC:

- Valitse Dolby Pro Logic käyttämällä SURROUND CONTROL-tilakaukosäätimessä vaikutelmanäppäintä.
- Paina kaukosäätimessä olevaa keskitilanäppäintä CENTER MODE valitaksesi haluamasi keskikanavatilaa:
  - NR**(normal - normaali) – jos keskikaiuttimen tehonmitoitus on pieni (20 W).
  - WI**(de band - leveä kaista) – jos keskikaiuttimen tehonmitoitus on suuri (sama kuin vasemman ja oikean kaiuttimen).
  - PH**(antom - haamu) – jos järjestelmään ei ole asennettu keskikaiutinta.
- Käytä takatason REAR LEVEL -, + -näppäimiä takatason säätämiseen (etutasoon verrattuna).
  - **SUR**(round) valaistuu näytössä.
  - Taso näkyy näytössä VOL-ilmmaisimen kohdalla: VOL ●●●●●●.
  - Takakanavan viiveaika on asennettu arvoon 20 ms.
  - Käytä keskitason CENTER LEVEL -, + -näppäimiä kaukosäätimessä keskitason säätämiseen.
    - **CEN**(ter) valaistuu näytössä.
    - Taso näkyy näytössä VOL-ilmmaisimen kohdalla: VOL ●●●●●●.
  - Käytä kaukosäätimessä olevaa viivenäppäintä DELAY takakanavan viiveajan.
    - Viiveajat näkyvät näytössä: *dEL 15*, *dEL 20*, *dEL 25* tai *dEL 30* sekuntia.

### DOLBY 3-STEREO

- Valitse Dolby 3-Stereo käyttämällä SURROUND-tilavaikutelmanäppäintä.

**CENTER MODE** - keskikanavtila: Dolby 3-Stereo -tilassa voidaan valita ainoastaan **NR**(normal - normaali) tai **WI**(de band - leveä kaista), katso edellä annettuja ohjeita.

**DELAY** - viive: Takakanavan viiveajan säätö ei ole mahdollista Dolby 3-Stereo -tilassa.

**REAR LEVEL** - takataso: Takatason säätö ei ole mahdollista Dolby 3-Stereo -tilassa.

**CENTER LEVEL** - keskitaso: Käytä keskitason CENTER LEVEL -, + -näppäimiä keskitason säätämiseen edellä kuvatulla tavalla.

### HALL – KONSERTTISALI

- Käytä tilavaikutelmanäppäintä SURROUND valitaksesi konserttisalitilan.

**CENTER MODE** - keskikanavtila: Keskikanavtilaa ei voida valita konserttisalitilassa HALL.

**DELAY** - viive: Käytä kaukosäätimessä olevaa viivenäppäintä DELAY takakanavan viiveajan säätämiseksi edellä kuvatulla tavalla.

**REAR LEVEL** - takataso: Käytä takatason REAR LEVEL -, + -näppäimiä takatason säätämiseen edellä kuvatulla tavalla.

**CENTER LEVEL** - keskitaso: Keskitason säätö ei ole mahdollista konserttisalitilassa HALL.

### TEST TONE – ÄÄNENVÄRITESTI

Käytä kaukosäätimen äänenväritestitoimintoa TEST TONE saadaksesi oikean tasapainon vasemman, oikean, keskimmäisen ja takimmaisien kaiutintason kesken DOLBY PRO LOGIC ja DOLBY 3-STEREO -tilassa.

### DOLBY PRO LOGIC:

- Paina kaukosäätimessä olevaa äänenväritestinäppäintä TEST TONE.
- Kuulet testiäänien vuoron perään ja toistuen vasemmasta (*F-L*), keskimmäisestä (*CEN*), oikeasta (*FR*) ja takimmaisesta (*SUR*) kaiuttimesta.
- Asetu istumaan tavalliseen kuunteluapaikkaasi ja säädä kunkin kaiuttimen tasoa siten, että ne kaikki kuulostavat yhtä voimakasäänisiltä. Käytä VOLUME/TONE/BALANCE-säädintä kaiutintason säätöön.
  - Tasot näkyvät näytössä VOL-ilmmaisimen kohdalla: VOL ●●●●●●.
- Kun olet tyytyväinen äänitasoihin, paina kaukosäätimessä olevaa äänenväritestinäppäintä TEST TONE uudestaan kytkeäksesi testitoiminnon pois toiminnasta.

### DOLBY 3-STEREO

Dolby 3-Stereo -tilassa voit säätää ainoastaan vasemman, oikean ja keskimmäisen kaiuttimen tasoa.

## YLEISTÄ

- Valitse taajuusalue painamalla joko FM- tai AM-näppäintä, tai paina kaukosäätimessä olevaa viritinnäppäintä TUNER.
- Etsi radioasema tai valitse ennalta asetettu numero.  
Oikea toimenpidejärjestys on selostettu seuraavissa jaksoissa.
- Äänisignaali on vaimennettu virituksen ajaksi häiritsevien taustaäänien poistamiseksi.  
Kun asema on löytynyt, äänisignaalin normaali voimakkuus palautuu.
- FM-stereolähetyksen aikana näyttöön ilmestyy sana STEREO.
- Heikosta FM-stereosignaalista johtuvat häiriöt voidaan lieventää painamalla kaukosäätimessä olevaa MONO/ST(ereo)-näppäintä.
- Näyttöön ilmestyy sana MONO, kun FM-ohjelma kuuluu monoäänisenä.  
Stereosignaali voidaan tallentaa joko monona tai stereona.

## VIRITYS

### AUTOMAATTINEN VIRITYS

- Paina viritysnäppäintä TUNING/PRESET kytkeäksesi kanavailmaisimen CH(annel) pois toiminnasta.
- Paina näppäintä TUNING/PRESET/STATION UP tai DOWN yli 1 sekunnin ajan.
- Näyttöön ilmestyy sana AUTO. Viritin etsii asemaa siihen saakka, kunnes riittävän voimakkaasti kuuluva asema on löytynyt. Virittynyt taajuus näkyy näytöstä.
- Jos löytynyt asema ei ole haluamasi, yksinkertaisesti toista tämä toimenpide.
- Viritin ohittaa heikosti kuuluvat asemat automaattisen virituksen aikana.  
Nämä asemat voidaan haluttaessa hakea käsin viritämällä.

### VIRITYKSEN SUORITUS KÄSIN

Virityksen suorittaminen käsin on kätevä toiminto, jos radiolähetyksen taajuus on tiedossa (esim. ilmoitettu lehdessä radio-ohjelmien yhteydessä).

### Käytä TUNING/PRESET/STATION UP/DOWN - viritysnäppäimiä.

- Valitse taajuusalue painamalla joko FM- tai AM-näppäintä.
- Paina viritysnäppäintä TUNING/PRESET kytkeäksesi kanavailmaisimen CH(annel) pois toiminnasta.
- Paina näppäintä TUNING/PRESET/STATION UP tai DOWN pienen hetken ajan, kunnes oikea taajuus on löytynyt.

BAND	USA/CANADA	EUROPE/AUSTRALIA
FM	100 KHz	50 KHz
AM	10 KHz	9 KHz

### Käytä kaukosäätimen numeronäppäimiä.

- Paina kaukosäätimessä olevaa taajuusnäppäintä FR(equency) DIRECT.
- - - - - ilmestyy näyttöön.
- Syötä haluttu taajuus kaukosäätimen numeronäppäimillä.
- Kun olet syöttänyt viimeisen numeron, viritin valitsee välittömästi syöttämäsi taajuuden ja sillä oleva radioasema alkaa kuulua.
- Viritystaajuuden syöttö keskeytyy automaattisesti, jos mitään näppäintä ei paineta 90 sekunnin kuluessa, tai jos jotain muuta kuin numeronäppäintä painetaan. Viritin palautuu tällöin aikaisemmalle taajuudelle.

## EENNALTA ASETETUT ASEMAT

Virittimen muistiin voidaan tallentaa 30 radioasemaa. Näin voit hakea lempiasemasi nopeasti ja helposti.

### Asemien ohjelmointi ennalta

- Suorita tallennettavan taajuuden viritys joko automaattisesti tai käsin (kohdassa 'VIRITYS' selostetulla tavalla).
- Jos näyttöön ei ilmesty ennalta asetettua numeroa, näytössä näkyvää taajuutta ei ole vielä tallennettu muistiin.
- Paina ohjelmanäppäintä PROGRAM syöttääksesi taajuuden muistiin.
- MEMO alkaa vilkkua ja vilkkuu noin 5 sekunnin ajan ja CH(annel) valaistuu.
- Valitse kanavan numero MEMO-ilmaisimen vilkkuessa käyttämällä viritysnäppäimiä TUNING/PRESET STATION UP tai DOWN.
- Paina ohjelmanäppäintä PROGRAM uudestaan.
- Radioaseman ennalta-asetus on nyt tallentunut muistiin. Tallennettu taajuus voidaan poistaa muistista tallentamalla jokin toinen taajuus sen kohdalle.

### Ennalta asetettujen asemien viritys

- Paina viritysnäppäintä TUNING/PRESET kytkeäksesi kanavailmaisimen CH(annel) toimintaan.
- Valitse ennalta asetettu numero käyttämällä viritysnäppäimiä TUNING/PRESET STATION UP tai DOWN.
- Kuulet nyt valitsemasi aseman lähettämää ohjelmaa ja näyttöön ilmestyy ennalta asetettu numero sekä viritystaajuus.

## LEPOAJASTIN

Lepoajastimella voidaan asettaa aika, jonka kuluttua järjestelmän halutaan kytkeytyvän valmiustilaan.

- Paina kaukosäätimessä olevaa leponäppäintä SLEEP.
- Ilmoitus SLEEP 10 ilmestyy näyttöön.
- Tämä ilmoittaa, että järjestelmä kytkeytyy valmiustilaan 10 minuutin kuluttua.
- Valitse haluamasi lepoaika painamalla SLEEP: 10, 20, 30, 60 tai 90 minuuttia.

### Huom:

- Voit palauttaa lepoajan asetukseen SLEEP 10 painamalla leponäppäintä SLEEP uudestaan lepoajastimen aktiivisen toiminta-ajan aikana.
- Lepoajastinaika peruuntuu, jos kytket järjestelmän valmiustilaan (painamalla kaukosäätimessä olevaa valmiustilanäppäintä).

## JÄLKINAUHOITUS VIDEONAUHURISTA 2 VIDEONAUHURIIN 1

- Valitse VCR 2 nauhoituksen ohjelmälähteeksi.
- Käynnistä nauhoitus VCR 1:een kytketyllä videonauhurilla.
- Käynnistä toisto VCR 2:een kytketyllä videonauhurilla.
- VCR 2:sta tulevat audio- ja videosignaalit nauhoittuvat videonauhurissa 1 olevalle nauhalle.

VCR 2:sta tuleva audiosignaali voidaan korvata äänilähteestä, esim. CD-soittimesta, tulevalla signaalilla, kun nauhoitus suoritetaan VCR 2:sta VCR 1:een.

- Valitse *ensin* VCR 2 nauhoituksen ohjelmälähteeksi.
- Valitse *sitten* haluamasi äänilähde.
- Käynnistä nauhoitus VCR 1:een kytketyllä videonauhurilla.
- Käynnistä toisto valitusta äänilähteestä ja VCR 2:een kytketyllä videonauhurilla.
- Voit nyt katsoa videonahurin 2 kuvaa televisioruudussa ja kuunnella äänilähteestä kuuluvaa ääntä nauhoituksen aikana.

## TEKNISET TIEDOT

### VAHVISTINOSA

- Lähtöteho: (vasen/oikea) ..... IEC (D<0,7%) 63 Hz - 12,5 kHz 2 x 85 W (8 Ω)
- Tilavaikutelma:
  - edessä ..... 2 x 50 W
  - takana ..... 25 W
  - keskellä ..... 50 W
- Musiikkiteho (1 kHz, 8 Ω) ..... 2 x 180 W
- Harmoninen kokonaissärö: ..... ≤ 0,5% / 1 kHz
- Keskeismodulaatiosärö: ..... ≤ 0,5%
- Tehokaistanleveys: ..... 10 - 48 000 Hz (-3 dB:ssä)
- Taajuusvaste:
  - lineaariset tuloväylät ..... 20 - 25 000 Hz, + 1 dB
  - Signaali-kohinasuhde:
    - lineaarinen ..... ≥ 90 dBA
    - Stereoerotus: ..... ≥ 45 dB
    - Ylikuuluminen ..... ≥ 80 dB
    - Vaimennuskerronin ..... ≥ 40 / 8 Ω
    - Basson/diskantin säätö ..... +/- 10 dB / 100 Hz/10 kHz

### TULOHERKKYYS

Lineaariset tuloväylät: ..... 200 mV / 22 kΩ (nimellisteho)

### LÄHTÖVÄYLÄT

Nauhoitus: ..... 200 mV / 2,5 kΩ  
 Kuulokkeet: ..... 8 - 1.000 Ω  
 Kaiuttimet: ..... 6-16 Ω

### VIRTALÄHDE

Verkköjännite ..... Ilmoitettu arvokilvessä  
 Tehontarve: ..... 150 W  
 Verkkopistorasiat: ..... 100 W maks

### VIRITINOSA

- Aallonpituusalue FM ..... 87,5 - 108 MHz
- Herkkyys ..... 15,9 dBf
- Naapurikanavan valintatarkkuus ..... 55 dB (400 kHz)
- Harmoninen kokonaissärö (mono/stereo): ..... 0,3%/0,5%
- Taajuusvaste ..... 30 - 15 000 Hz +/- 1,5 dB
- S/N-suhde: mono/stereo ..... 70/65 dB
- Kanavaerotus ..... 40 dB / 1 kHz
- IF-vaimennus ..... 70 dB
- Äänikuvan vaimennus ..... 45 dB
- Aallonpituusalue AM ..... 530 - 1 710 kHz
- Herkkyys 26 dB S/N ..... 1 500 μV/m

### KAUKOSÄÄTÖJÄRJESTELMÄ

- + RC-5 BUS ..... 2x

### KOTELO

- Mitat (l x k x s) ..... n 435 x 125 x 350 mm
- Paino ..... n 22 lbs (10 kg)

### LISÄVARUSTEET

- Kaukosäädin ..... 1x
- Paristo AAA/LR03/UM4 ..... 2x
- AM-silmukka-antenni ..... 1x
- FM-T-antenni ..... 1x

Oikeus muutoksiin varataan

## HUOLTO

- Älä jätä tätä laitetta pitemmäksi aikaa suoraan auringonvaloon. Älä myöskään sijoita sitä paikkoihin, joissa lämpötila voi nousta korkeaksi, esimerkiksi lämmityslaitteiden lähetyville.
- Suojaa laite sateelta ja suurelta ilmankosteudelta.
- Kotelo voidaan puhdistaa lievästi kostealla puhdistussäämiskällä.
- Älä käytä puhdistukseen alkoholia, spriitä, ammoniakkaa tai hankausaineita sisältäviä puhdistusaineita.

# VIANETSINTÄ

Jos vastaanottimen toiminnassa esiintyy jokin häiriö, suorita alla luetellut tarkastukset ja suositetut toimenpiteet, ennen kuin viet vastaanottimen huoltoliikkeeseen. Jos häiriö tästä huolimatta jatkuu, **yrityä poistaa häiriö kytkemällä vastaanotin ensin** pois toiminnasta ja kytkemällä se sitten uudestaan toimintaan.

**Älä milloinkaan yritä korjata vastaanotinta itse, sillä se mitätöi takuun!**

## HÄIRIÖ

- MAHDOLLINEN SYY
- TOIMENPIDE

## VIRTA EI KYTKEDY

- Liitosjohtoa ei ole kytketty.
- Varmista liitosjohdon kytkentä.
- Liitosjohtoa ei ole työnnetty kunnolla pistorasiaan tai pistorasia on viallinen.
- Tarkasta pistorasian toiminta kytkemällä siihen lamppu tai jokin muu sähkölaite.

## ETUKAIUTTIMISTA EI TULE ÄÄNTÄ

- Kaiutinkaapeleita ei ole kytketty.
- Tarkasta kaiuttimen kaapelikytkennät.
- Äänenvoimakkuus on liian pieni.
- Säädä äänenvoimakkuutta.
- Etukaiuttimia ei ole kytketty toimintaan.
- Kytke etukaiuttimet toimintaan painamalla kaiutinkytkintä SPEAKERS ON/OFF.

## TAKAKAIUTTIMISTA EI TULE ÄÄNTÄ

- Tilavaikutelmatoiminto on kytketty pois.
- Valitse tilavaikutelmatoiminto.
- Äänenvoimakkuus ja takimmaisena kaiuttimen taso ovat liian matalia.
- Säädä äänenvoimakkuutta.
- Monoauraalinen äänilähde on käytössä.
- Valitse stereo- tai tilavaikutelmalähde.
- Dolby 3-Stereo on valittu.
- Kytke Dolby 3-Stereo pois toiminnasta.

## KESKIKAIUTTIMESTA EI TULE ÄÄNTÄ

- Dolby Pro Logic tai Dolby 3-Stereo -tilaa ei ole valittu.
- Valitse Dolby Pro Logic tai Dolby 3-Stereo.
- Äänenvoimakkuus ja keskitaso ovat liian matalia.
- Säädä äänenvoimakkuutta ja keskitasoa.
- Keskikaiutin on asennettu haamutilaan.
- Valitse keskikaiutintilan normaali tai leveä asetus.

## ÄÄNTÄ EI KUULU EDES SILLOIN, KUN ÄÄNILÄHTEEN VALINTANÄPPÄINTÄ ON PAINETTU

- Äänen vaimennusnäppäintä MUTE on painettu.
- Paina MUTE-näppäintä uudestaan peruuttaaksesi äänenvaimennustoiminnon.
- Äänenvoimakkuus on liian matala.
- Säädä äänenvoimakkuutta.
- Eri laiteosien väliset liitännät ovat virheellisiä.
- Korjaa kytkennät ja varmista, että ne ovat oikein.

## KAUKOSÄÄDIN EI TOIMI.

- Kaukosäätimeen ei ole asetettu paristoja tai paristot ovat kuluneet loppuun.
- Vaihda kaukosäätimeen uudet paristot.
- Infrapun-anturin edessä on jotain, joka estää toiminnan.
- Siirrä toiminnan estävä esine tai materiaali pois.

## RADIOASEMIEN KUUNTELU VASTAANOTTIMELLA MAHDOTONTA

- Antennia ei ole kytketty.
- Kytke antenni.
- Halutun aseman taajuutta ei ole viritetty.
- Viritä halutun aseman taajuus.

## ENNALTA ASETETTUIEN RADIOASEMIEN KUUNTELU VASTAANOTTIMELLA MAHDOTONTA

- Muistiin on tallennettu väärä radioaseman taajuus.
- Tallenna muistiin radioaseman oikea taajuus.
- Muistiin tallennetut radioasemat on poistettu.
- Tallenna radioasemat uudestaan muistiin.

## FM-LÄHETYSTEN VASTAANOTTO HEIKKO

- Antennia ei ole kytketty.
- Kytke antenni.
- Antennia ei ole kytketty parhaaseen mahdolliseen vastaanottoasentoon.
- Muuta antennin asentoa.

## JATKUVA KOHINA FM-LÄHETYKSEN AIKANA, VARSINKIN STEREO-LÄHETYKSEN AIKANA

- Heikko signaali.
- Muuta antennin paikkaa.
- Asenna ulkoantenni. Käytä 3 – 5 elementillä varustettua antennia, jos radioasema on kaukana.

## JATKUVA TAI TOISTUVA KOHINA AM-LÄHETYSTEN AIKANA, VARSINKIN YÖLLÄ

- Moottorit, loistevalaisimet, salamointi yms. voivat aiheuttaa kohinaa.
- Älä sijoita vastaanotinta kohinaa aiheuttavien laitteiden lähelle.
- Asenna AM-ulkoantenni.

## LÄHETYKSEN AIKANA KUULUU HURINAA

- Liitosjohto saattaa olla liian lähellä AM-silmukka-antennia tai antennijohdinta.
- Siirrä liitosjohto kauemmaksi antennijohtimesta tai AM-silmukka-antennista.
- Säädä AM-silmukka-antennin sijaintia.

## JÄRJESTELMÄN MUUT OSAT EIVÄT REAGOI KAUKOSÄÄTIMEN KOMENTOIHIN

- RC-5-kytkentöjä ei ole suoritettu oikein.
- Korjaa RC5-kytkennät ja varmista, että ne on suoritettu oikein.

**GUARANTEE FOR AUSTRALIA**

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

**Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips**  
**Consumer Products Division**  
**Technology Park**  
**Figtree Drive, Australia Centre**  
**Homebush 2140**  
**New South Wales**

**GUARANTEE FOR NEW ZEALAND**

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Conditions**

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

**How to claim**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact.

**The Guarantee Controller**  
**Philips New Zealand Ltd.**

✉ P.O. Box 41.021

**Auckland**

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858

## **GARANTÍA PARA MÉXICO**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,**  
**Av. Coyoacán No. 1051,**  
**Col. del Valle,**  
**03100 México, D.F.**  
**☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

## **CERTIFICADO DE GARANTIA INTERNACIONAL**

Este aparelho é garantido pela Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA assegura ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 365 dias (90 dias legal e 275 dias adicional) **contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra**, que passa a fazer parte deste certificado.

2. Esta garantia perderá sua validade se:

a. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.

b. O produto for alterado, violado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.

c. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.

d. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.

3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.

4. Excluem-se igualmente desta garantia defeitos decorrentes do uso dos produtos, em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.

5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou técnico autorizado, correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

6. Este produto tem **garantia internacional**. O serviço técnico (durante ou após a garantia) é disponível em todos os países onde este produto é oficialmente distribuído pela Philips. Nos países onde a Philips não distribui este produto, o serviço técnico da Philips local poderá prestar tal serviço, contudo poderá ocorrer algum atraso no prazo de atendimento se a devida peça de reposição e o manual técnico não forem prontamente disponíveis.

7. A garantia não será válida se o produto necessitar de modificações ou adaptações para habilitá-lo a operar em qualquer outro país que não aquele para o qual foi designado, fabricado, aprovado e/ou autorizado, ou ter sofrido qualquer dano decorrente deste tipo de modificação.

### **Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA.**

Dentro do Brasil, para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informações ao consumidor, **tel 0800-123123** (discagem direta gratuita) ou escreva para a:

**caixa postal 21462 - CEP 04698-970**

**São Paulo - Sp.**

Horário de atendimento: de segunda à sexta-feira, das 08:00 às 19:00 h; aos sábados das 08:00 às 13:00 h.

Para atendimento fora do Brasil contate a Philips local ou a:

**Philips Consumer Service**

**Beukenlaan 2**

**5651 CD Eindhoven,**

**The Netherlands**







# FR 751

